



FILE COPY

Distr.
GENERAL

A/CN.9/381
14 July 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

لجنة الأمم المتحدة للقانون

التجاري الدولي

الدورة السادسة والعشرون

فيينا ، ٥ - ٢٣ تموز/يوليه ١٩٩٣

حالة الاتفاقيات

مذكرة من الأمانة العامة

١ - قررت اللجنة في دورتها الثالثة عشرة أن تنظر ، في كل دورة من دوراتها ، في حالة الاتفاقيات التي أسفرت عنها الأعمال التي اضطلعت بها ^(١).

٢ - وهذه المذكرة مقدمة عملاً بذلك المقرر . ويوضح مرفقها حالة التوقيعات والتصديقات والانضمامات والموافقات في ١٣ تموز/يوليه ١٩٩٣ فيما يتعلق بالاتفاقيات التالية : اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (نيويورك ، ١٩٧٤) ؛ والبروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) ؛ واتفاقية الأمم المتحدة بشأن النقل البحري للبضائع لسنة ١٩٧٨ (هامبورغ) ؛ واتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفائح (الكمبيالات) الدولية والسندات الاذنية الدولية (نيويورك ١٩٨٨) ؛ واتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) ؛ واتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية (فيينا ، ١٩٩١) ؛ واتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (نيويورك ، ١٩٥٨) . وقد أدرجت هذه الاتفاقية الأخيرة ، وان لم تنبثق عن عمل اللجنة ، لشدة اهتمام اللجنة بها ، ولا سيما فيما يتعلق بعمل اللجنة في مجال التحكيم التجاري الدولي . وبالإضافة الى ذلك ، يبين المرفق جهات الاختصاص القانوني التي سنت تشريعات تستند الى قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي .

(١) تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها الثالثة عشرة ، الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/35/17) ، الفقرة ١٦٣ .

٣ - ومنذ صدور أحدث تقرير في هذه السلسلة ، يبين حالة الاتفاقيات في ٢٨ نيسان/أبريل ١٩٩٢ (A/CN.9/368) ، ورد اشعار واحد بالانضمام الى اتفاقية الامم المتحدة بشأن السفائح (الكيميالات) الدولية والسندات الاذنية الدولية (نيويورك ، ١٩٨٨) (المكسيك) ، ووردت أربعة اشعارات اضافية بالانضمام الى اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (بربادوس وبنغلاديش وتركيا وسلوفينيا) ، وأصدرت في بيرو وتونس تشريعات تستند الى قانون الاونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي .

٤ - وقد وضع خط تحت أسماء الدول التي صدقت على الاتفاقيات أو انضمت اليها منذ اعداد التقرير الأخير ، بما في ذلك الدول الجديدة التي أودعت وثائق الخلافة .

١ - اتفاقية فترة التقادم في البيع
الدولي للبضائع (نيويورك ، ١٩٧٤) (+)

<u>بدء النفاذ</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	الاتحاد الروسي*
١ آب/أغسطس ١٩٨٨	٩ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٨١		الأرجنتين
			ألمانيا**
١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢	١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢		أوغندا
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	أوكرانيا
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	البرازيل
		٢٤ شباط/فبراير ١٩٧٥	بلغاريا

(يتبع)

<u>بدء النفاذ</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	بولندا
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	بيلاروس
١٩٨٨ آب/أغسطس ١	٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٧		الجمهورية الدومينيكية
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٢		رومانيا
١٩٨٨ آب/أغسطس ١	٦ حزيران/يونيه ١٩٨٦		زامبيا
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٣	٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣		سلوفاكيا***
١٩٨٨ آب/أغسطس ١	٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٥	٥ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧٤	غانا
١٩٩١ آب/أغسطس ١	٢٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١		غينيا
		٣٠ آب/أغسطس ١٩٧٤	كوستاريكا
١٩٨٨ آب/أغسطس ١	٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٢		مصر
١٩٨٨ آب/أغسطس ١	٢١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨		المكسيك
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	منغوليا
١٩٨٨ آب/أغسطس ١	٢٠ آذار/مارس ١٩٨٠	١١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٧٥	النرويج (١)
		١٣ أيار/مايو ١٩٧٥	نيكاراغوا
١٩٨٨ آب/أغسطس ١	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤	هنغاريا
١٩٨٨ آب/أغسطس ١	٢٧ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٧٨		يوغوسلافيا

التوقيعات فقط : ٩ : التصديقات والانضمامات : ١٣ *

+ أبرمت الاتفاقية بنصوص أصلية باللغات الأسبانية والانكليزية والروسية والفرنسية المتساوية الحجية . وفي ١١ آب/أغسطس ١٩٩٢ ، قام الأمين العام ، عملاً بطلب لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي ، بتعميم اقتراح باعتماد نص أصلي للاتفاقية بالعربية يتساوى في الحجية . ونظراً لعدم ابداء أي اعتراض على الاقتراح ، اعتبر أن النص العربي قد اعتمد في ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ ويتمتع بنفس وضع سائر النصوص المتساوية في الحجية المشار إليها في الاتفاقية .

* يستمر الاتحاد الروسي ، منذ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، في عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الأمم المتحدة ، كما أنه يستمر ، منذ ذلك التاريخ ، في الاضطلاع بكامل المسؤولية عن جميع الحقوق التي تعود لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، والالتزامات التي تقع عليه ، بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة والمعاهدات المتعددة الأطراف المودعة لدى الأمين العام .

** وقعت الجمهورية الديمقراطية الألمانية السابقة على الاتفاقية في ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤ ، وصدقت عليها في ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ وبدأ نفاذها لديها في ١ آذار/مارس ١٩٩٠ .

*** وقعت تشيكوسلوفاكيا السابقة على الاتفاقية في ٢٩ آب/أغسطس ١٩٧٥ وأودعت وثيقة الانضمام إليها في ٢٦ أيار/مايو ١٩٧٧ ، وبدأ نفاذ الاتفاقية في تشيكوسلوفاكيا السابقة في ١ آب/أغسطس ١٩٨٨ . وفي ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣ ، أودعت سلوفاكيا وثيقة خلافة يبدأ نفاذها اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، وهو تاريخ خلافة الدول .

الاعلانات والتحفظات

(١) أعلنت النرويج لدى توقيعها على الاتفاقية ، ثم أكدت لدى التصديق عليها ، أنه وفقاً للمادة ٣٤ لن تسري أحكام الاتفاقية على عقود البيع إذا كان مقر العمل ذو الصلة لكل من البائع والمشتري واقماً داخل أراضي دول الشمال (أي النرويج والدانمرك وفنلندا وأيسلندا والسويد) .

٢ - البروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم
في البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)

<u>الدولة</u>	<u>الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
الأرجنتين	١٩ تموز/يوليه ١٩٨٣	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
ألمانيا*		
أوغندا	١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢	١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢
رومانيا	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٢	١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢
زامبيا	٦ حزيران/يونيه ١٩٨٦	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
سلوفاكيا**	٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣	١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣
غينيا	٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	١ آب/أغسطس ١٩٩١
مصر	٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
المكسيك	٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	١ آب/أغسطس ١٩٨٨
هنغاريا	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	١ آب/أغسطس ١٩٨٨

وبموجب المادتين الحادية عشرة والرابعة عشرة من البروتوكول ، تعتبر الدول المتعاقدة في البروتوكول أطرافاً متعاقدة في اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع بصيغتها المعدلة بالبروتوكول ، في علاقتها مع بعضها البعض ، وتعتبر أطرافاً متعاقدة في هذه الاتفاقية بصيغتها غير المعدلة ، في علاقتها مع أي من الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية ولم تصبح بعد أطرافاً متعاقدة في هذا البروتوكول .

* انضمت الجمهورية الديمقراطية الألمانية السابقة الى هذا البروتوكول في ٣١ آب/أغسطس ١٩٨٩ وبدأ نفاذه في ١ آذار/مارس ١٩٩٠ .

** انضمت تشيكوسلوفاكيا السابقة الى هذا البروتوكول في ٥ آذار/مارس ١٩٩٠ بحيث يبدأ نفاذه في ١٠ تشرين الثاني/أكتوبر ١٩٩٠ .^(١) وفي ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣ ، أودعت سلوفاكيا وثيقة خلافة يبدأ نفاذها اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، وهو تاريخ خلافة الدول .

الاعلانات والتحفظات

(١) أعلنت تشيكوسلوفاكيا عند انضمامها أنها ، بموجب المادة الثانية عشرة ، لا تعتبر نفسها ملزمة بأحكام المادة الأولى .

٢ - اتفاقية الأمم المتحدة للنقل البحري
للبضائع ، ١٩٧٨ (هامبروغ)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
اكوادور	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
ألمانيا	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
أوغندا		٦ تموز/يوليه ١٩٧٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
باكستان	٨ آذار/مارس ١٩٧٩		
البرازيل	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
بربادوس		٢ شباط/فبراير ١٩٨١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
البرتغال	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
بنما	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
بوتسوانا		١٦ شباط/فبراير ١٩٨٨	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
بوركينافاسو		١٤ آب/أغسطس ١٩٨٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
تونس		١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٨٠	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
جمهورية تنزانيا المتحدة		٢٤ تموز/يوليه ١٩٧٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
الدانمرك	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
رومانيا		٧ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٢	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
زائير	١٩ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
زامبيا		٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
<u>سلوفاكيا*</u>	٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣		
سنغافورة	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨		
السنغال	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	١٧ آذار/مارس ١٩٨٦	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
السويد	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩		

(يتبع)

<u>بدء النفاذ</u>	<u>التصديق الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	٧ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٨٨	١٥ آب/أغسطس ١٩٧٨	سيراليون
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	٩ تموز/يوليه ١٩٨٢	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	شيلي
		٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	غانا
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	٢٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١		غينيا
		١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩	فرنسا
		١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٨	الفلبين
		٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	فنزويلا
		١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩	فنلندا
		٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	الكرسي الرسولي
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	٣١ تموز/يوليه ١٩٨٩		كينيا
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	٤ نيسان/أبريل ١٩٨٣		لبنان
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢	٢٦ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٨٩		ليسوتو
		٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	مدغشقر

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
مصر	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٧٩	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
المغرب		١٢ حزيران/يونيه ١٩٨١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
المكسيك ملاوي	٣١ آذار/مارس ١٩٧٨	١٨ آذار/مارس ١٩٩١	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
النرويج	١٨ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
النمسا	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٩		
نيجيريا		٧ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٨٨	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
هنغاريا	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٧٩	٥ تموز/يوليه ١٩٨٤	١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٢
الولايات المتحدة الأمريكية	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٧٩		

التوقيعات فقط : ٢٢ : التصديقات والانضمامات : ٢٠

* وقعت تشيكوسلوفاكيا السابقة على الاتفاقية في ٦ آذار/مارس ١٩٧٩. (١)
وفي ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣ ، أودعت سلوفاكيا وثيقة خلافة وعرضتها للتوقيع .

الاعلانات والتحفظات

(١) أعلنت تشيكوسلوفاكيا السابقة ، لدى توقيعها على الاتفاقية ، أنه وفقا
للمادة ٢٦ لن تسري صيغة تحويل مبالغ الديون المشار إليها في الفقرة ٢ من تلك
المادة على العملة التشيكوسلوفاكية ، كما سيحدد قيمة الحد الأقصى للمسؤولية الذي
يتعين تطبيقه في أراضي الجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية محسوبا بالعملية
التشيكوسلوفاكية .

٤ - اتفاقية الأمم المتحدة لعقود البيع
الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)

بدء النفاذ	التصديق الانضمام الموافقة القبول	التوقيع	الدولة
١ أيلول/سبتمبر ١٩٩١	١٦ آب/أغسطس ١٩٩٠		الاتحاد الروسي* (١)
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	١٩ تموز/يوليه ١٩٨٣		الأرجنتين (١)
١ آب/أغسطس ١٩٩١	٢٤ تموز/يوليه ١٩٩٠		إسبانيا
١ نيسان/أبريل ١٩٨٩	١٧ آذار/مارس ١٩٨٨		أستراليا
١ شباط/فبراير ١٩٩٣	٢٧ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٢		أكوادور
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١	٢١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٩	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	ألمانيا** (٥)
١ آذار/مارس ١٩٩٣	١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢		أوغندا
١ شباط/فبراير ١٩٩١	٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٠		أوكرانيا (١)
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	١١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٦	٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	إيطاليا
١ آب/أغسطس ١٩٩١	٩ تموز/يوليه ١٩٩٠	٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	بلغاريا بولندا
١ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩٠	٩ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٨٩		بيلاروس (١)
١ كانون الثاني/ يناير ١٩٨٨	١٩ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٨٢		الجمهورية العربية السورية
١ آذار/مارس ١٩٩٠	١٤ شباط/فبراير ١٩٨٩	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	الدانمرك (٤)

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة القبول</u>	<u>بدء النفاذ</u>
رومانيا	٢٢ أيار/مايو ١٩٩١	١ حزيران/يونيه ١٩٩٢	
زامبيا	٦ حزيران/يونيه ١٩٨٦	١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	
سلوفاكيا***	٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣	١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣	
سنغافورة	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠		
السويد (٤)	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧	١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩
سويسرا	٢١ شباط/فبراير ١٩٩٠	١ آذار/مارس ١٩٩١	
شيلي (١)	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	٧ شباط/فبراير ١٩٩٠	١ آذار/مارس ١٩٩١
الصين (٣)	٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦	١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨
العراق	٥ آذار/مارس ١٩٩٠	١ نيسان/أبريل ١٩٩١	
غانا	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠		
غينيا	٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١	١ شباط/فبراير ١٩٩٢	
فرنسا	٢٧ آب/أغسطس ١٩٨١	٦ آب/أغسطس ١٩٨٢	١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨
فنزويلا	٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١		
فنلندا (٤)	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧	١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩
كندا (٢)	٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩١	١ أيار/مايو ١٩٩٢	
ليوتو	١٨ حزيران/يونيه ١٩٨١	١٨ حزيران/يونيه ١٩٨١	١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨

(يتبع)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق الانضمام الموافقة القبول</u>	<u>بدء النفاذ</u>
مصر		٦ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢	١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٨
المكسيك		٢٩ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٧	١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٩
النرويج (٤)	٢٦ أيار/مايو ١٩٨١	٢٠ تموز/يوليه ١٩٨٨	١ آب/أغسطس ١٩٨٩
النمسا	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	٢٩ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٧	١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٩
هنغاريا (١) (٦)	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	١٦ حزيران/يونيه ١٩٨٣	١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٨
هولندا	٢٩ أيار/مايو ١٩٨١	١٣ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٠	١ كانون الثاني / يناير ١٩٩٢
الولايات المتحدة الأمريكية (٧)	٣١ آب/أغسطس ١٩٨١	١١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٦	١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٨
يوغوسلافيا	١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠	٢٧ آذار/مارس ١٩٨٥	١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٨

التوقيعات فقط : ٤ : التصديقات والانضمامات والموافقات والقبول : ٣٤

* يستمر الاتحاد الروسي ، منذ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، في عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الأمم المتحدة ، كما أنه يستمر ، منذ ذلك التاريخ ، في الاضطلاع بكامل المسؤولية عن جميع الحقوق التي تعود لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، والالتزامات التي تقع عليه ، بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة والمعاهدات المتعددة الأطراف المودعة لدى الأمين العام .

** وقعت الجمهورية الديمقراطية الألمانية سابقا على الاتفاقية في ١٣ آب/أغسطس ١٩٨١ ، وصدقت عليها في ٢٣ شباط/فبراير ١٩٨٩ ؛ وبدأ نفاذ الاتفاقية لديها في ١ آذار/مارس ١٩٩٠ .

*** وقعت تشيكوسلوفاكيا السابقة على الاتفاقية في ١ أيلول/سبتمبر ١٩٨١ وأودعت وثيقة التصديق عليها في ٥ آذار/مارس ١٩٩٠ ، وبدأ نفاذ الاتفاقية في تشيكوسلوفاكيا السابقة في ١ نيسان/أبريل ١٩٩١ . (٧) وفي ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٣ ، أودعت سلوفاكيا وثيقة خلافة يبدأ نفاذها اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، وهو تاريخ خلافة الدول .

الاعلانات والتحفظات

(١) أعلنت حكومات الاتحاد الروسي والأرجنتين وأوكرانيا وبيلاروس وشيلي وهنغاريا ، عند التصديق على الاتفاقية ، وفقا للمادتين ١٢ و ٩٦ من الاتفاقية ، أن أي حكم من أحكام المادتين ١١ و ٢٩ أو من الجزء الثاني من الاتفاقية ، يسمح بإبرام عقد بيع أو تعديله أو فسخه بالتراضي ، وأي عرض أو قبول أو غير ذلك ، من اعلانات النية يقدم بأي شكل غير الشكل الكتابي ، لن يسري اذا كان مقرر عمل أي من الاطراف واقعا في دولها كل على حدة .

(٢) أعلنت حكومة كندا عند الانضمام الى الاتفاقية ، وفقا للمادة ٩٣ من الاتفاقية ، أن الاتفاقية ستكون سارية المفعول في ولايات البرتا ، وبريتيش كولومبيا ، ومانيتوبا ، ونيو برانزويك ، ونيو فاوند لاند ، ونوفا سكوتيا ، وانتاريو ، وجزيرة برينس ادوارد ، والاقاليم الشمالية الغربية . كما أعلنت حكومة كندا عند الانضمام الى الاتفاقية ، وفقا للمادة ٩٥ من الاتفاقية ، أنها لن تتقيد بالمادة ١ (١) (ب) من الاتفاقية ، فيما يتعلق بولاية بريتيش كولومبيا . وفي اعلان ورد في ٩ نيسان/ابريل ١٩٩٢ ، صرحت حكومة كندا بان تطبيق الاتفاقية يسري على ولايتي كيوبيك وساسكاتشيوان . وفي اشعار ورد في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٢ ، اخطرت كندا بأن تطبيق الاتفاقية يسري على ولاية يوكون .

(٣) أعلنت حكومة الصين عند الموافقة على الاتفاقية ، أنها لا تعتبر نفسها ملزمة بالفقرة الفرعية (ب) من الفقرة ١ من المادة ١ ولا بالمادة ١١ ولا بالاحكام الواردة في الاتفاقية فيما يتعلق بمحتوى المادة ١١ .

(٤) أعلنت حكومات الدانمرك والسويد وفنلندا والنرويج عند التصديق على الاتفاقية ، وفقا للمادة ٩٢ (١) ، أنها لن تلتزم بالجزء الثاني من الاتفاقية (تكوين العقود) . وأعلنت حكومات الدانمرك والسويد وفنلندا والنرويج عند التصديق على الاتفاقية ، وفقا للمادة ٩٤ (١) و ٩٤ (٢) ، أن الاتفاقية لا تسري على عقود البيع اذا كانت مقار عمل الاطراف تقع في آيسلندا أو الدانمرك أو السويد أو فنلندا أو النرويج .

(٥) أعلنت حكومة ألمانيا عند التصديق على الاتفاقية ، أنها لن تطبق أحكام المادة ١ (١) (ب) ازاء أي دولة أعلنت أنها لن تطبق أحكام المادة ١ (١) (ب) .

(٦) أعلنت حكومة هنغاريا عند التصديق على الاتفاقية أنها تعتبر الشروط العامة لتسليم البضائع بين منظمات البلدان الاعضاء في مجلس التعاضد الاقتصادي خاضعة لاحكام المادة ٩٠ من الاتفاقية .

(٧) أعلنت حكومتا تشيكوسلوفاكيا والولايات المتحدة الأمريكية عند التصديق على الاتفاقية ، أنهما لن تلتزما بالفقرة الفرعية (١) (ب) من المادة ١ .

٥ - اتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاتج (الكمبيالات)
الدولية والسندات الأذنية الدولية (نيويورك ، ١٩٨٨)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u> <u>الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
الاتحاد الروسي*	٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٠		
غينيا		٢٣ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١	
كندا	٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩		
المكسيك		١١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢	
الولايات المتحدة الأمريكية	٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠		

التوقيعات فقط : ٣ : التصديقات والانضمامات : ١

عدد التصديقات والانضمامات اللازم لدخول الاتفاقية حيز النفاذ : ١٠

* يواصل الاتحاد الروسي ، اعتبارا من ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الأمم المتحدة ، ويأخذ على عاتقه اعتبارا من ذلك التاريخ ، كامل المسؤولية المترتبة على جميع حقوق والتزامات الاتحاد السوفياتي بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة والمعاهدات المتعددة الأطراف المودعة لدى الأمين العام .

٦ - اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متمهدي محطات
النقل الطرفية في التجارة الدولية (فيينا ، ١٩٩١)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u> <u>الانضمام</u>	<u>بدء النفاذ</u>
اسبانيا	١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١		
فرنسا	١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١		
الفلبين	١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١		
المكسيك	١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١		
الولايات المتحدة الأمريكية	٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٢		

التوقيعات فقط : ٥

عدد التصديقات والانضمامات اللازمة لدخول الاتفاقية حيز النفاذ : ٥

٧ - قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي (١٩٨٥)

أصدرت قوانين تستند الى قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي في استراليا واسكتلندا وبلغاريا وبيرو وقوس ، وقبرص ، وكندا ، (من قبل البرلمان الاتحادي ومن قبل الهيئات التشريعية في جميع المقاطعات والاقاليم) ، ونيجيريا ، وهونغ كونغ ، وفي ولايات أوريغون وتكساس وكاليفورنيا وكونيكتيكات في الولايات المتحدة الأمريكية .

٨ - اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم
الأجنبية وتنفيذها (نيويورك ، ١٩٥٨)

<u>الدولة</u>	<u>التوقيع</u>	<u>التصديق</u> <u>الانضمام</u>
الاتحاد الروسي* (١) (٣)	٢٩ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٥٨	٢٤ آب/أغسطس ١٩٦٠
الأرجنتين (١) (٢) (٧)	٢٦ آب/أغسطس ١٩٥٨	١٤ آذار/مارس ١٩٨٩
الأردن	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٩
اسبانيا		١٢ أيار/مايو ١٩٧٧
استراليا		٢٦ آذار/مارس ١٩٧٥

(يتبع)

<u>التصديق</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٥٩	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	اسرائيل
٣ كانون الثاني/يناير ١٩٦٢	١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	اكوادور (١)(٢)
٣٠ حزيران/يونيه ١٩٦١	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	المانيا** (١)
٢ شباط/فبراير ١٩٨٩		أنتيغوا وبربودا (١)(٢)
٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨١		اندونيسيا (١)(٢)
٣٠ آذار/مارس ١٩٨٣		أوروغواي
١٢ شباط/فبراير ١٩٩٢		أوغندا (١)
١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٠	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	أوكرانيا
١٢ أيار/مايو ١٩٨١		ايرلندا (١)
٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٦٩	٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	ايطاليا
٦ نيسان/أبريل ١٩٨٨		باكستان
١٦ آذار/مارس ١٩٩٣		البحرين (١)(٢)
١٨ آب/أغسطس ١٩٧٥	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	بربادوس (٢)
١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦١	١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	بلجيكا (١)
٦ أيار/مايو ١٩٩٢		بلغاريا (١)(٣)
١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٤		<u>بنغلاديش</u>
١٦ أيار/مايو ١٩٧٤		بنما
٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧١		بنن
٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦١	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	بوتسوانا (١)(٢)
٢٣ آذار/مارس ١٩٨٧		بولندا (١)(٢)
٧ تموز/يوليه ١٩٨٨		بوركينافاسو
١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٠	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	بيرو
٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٩		بيلاروس
٢ تموز/يوليه ١٩٩٢		تايلند
١٤ شباط/فبراير ١٩٦٦		تركيا (١)(٢)
		ترينيداد وتوباغو (١)(٢)

(يتبع)

<u>التصديق</u> <u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٠ تموز/يوليه ١٩٥٩	٣ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٥٨	تشيكوسلوفاكيا (١) (٢)
١٧ تموز/يوليه ١٩٦٧		تونس (١) (٢)
٧ شباط/فبراير ١٩٨٩		الجزائر (١) (٢)
١٥ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٦٢		جمهورية افريقيا الوسطى (١) (٢)
١٣ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٦٤		جمهورية تنزانيا المتحدة (١)
١٤ حزيران/يونيه ١٩٨٣		جمهورية جيبوتي
٩ آذار/مارس ١٩٥٩		الجمهورية العربية السورية
٨ شباط/فبراير ١٩٧٣		جمهورية كوريا (١) (٢)
٣ أيار/مايو ١٩٧٦		جنوب افريقيا
٢٢ كانون الاول/ديسمبر ١٩٧٢		الدانمرك (١) (٢)
٢٨ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٨٨		دومينيكا
١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٦١		رومانيا (١) (٢) (٣)
١٧ أيار/مايو ١٩٧٩		سان مارينو
٩ نيسان/أبريل ١٩٦٢	٣٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	سري لانكا
٢٥ حزيران/يونيه ١٩٩١***	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	السلفادور
٢١ آب/أغسطس ١٩٨٦		سلوفينيا (١) (٢)
٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٧٢	٢٣ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	سنغافورة (١)
١ حزيران/يونيه ١٩٦٥	٢٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨	السويد
٤ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥		سويسرا
٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٧		شيلي
٩ نيسان/أبريل ١٩٦٨		الصين (١) (٢)
٢١ آذار/مارس ١٩٨٤		غانا
٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩١		غواتيمالا (١) (٢)
٢٦ حزيران/يونيه ١٩٥٩	٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٨	غينيا
٦ تموز/يوليه ١٩٦٧	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	فرنسا (١)
		الفلبيين (١) (٢)

(يتبع)

<u>التصديق</u> <u>الانضمام</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٦٢	٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	فنلندا
١٩٨٠ كانون الأول/ديسمبر		قبرص (١) (٢)
١٩ شباط/فبراير ١٩٨٨		الكاميرون
١٤ أيار/مايو ١٩٧٥		الكرسي الرسولي (١) (٢)
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٦٠		كمبوتشيا الديمقراطية
١٢ أيار/مايو ١٩٨٦		كندا (٤)
٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٤		كوبا (١) (٢) (٣)
١ شباط/فبراير ١٩٩١		كوت ديفوار
٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٧	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	كوستاريكا
٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٧٩*		كولومبيا
٢٨ نيسان/أبريل ١٩٧٨		الكويت (١)
١٠ شباط/فبراير ١٩٨٩		كينيا (١)
١٤ نيسان/أبريل ١٩٩٢		لاتفيا
٩ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣	١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٨	لكسمبرغ (١)
١٣ حزيران/يونيه ١٩٨٩		ليسوتو
٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥		ماليزيا (١) (٢)
١٦ تموز/يوليه ١٩٦٢		مدغشقر (١) (٢)
٩ آذار/مارس ١٩٥٩		مصر
١٢ شباط/فبراير ١٩٥٩		المغرب (١)
١٤ نيسان/أبريل ١٩٧١		المكسيك
٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥		المملكة المتحدة (١)
٢ حزيران/يونيه ١٩٨٢	٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	موناكو (١) (٢)
١٤ آذار/مارس ١٩٦١		النرويج (١) (٥)
٢ أيار/مايو ١٩٦١		النمسا
١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٤		النيجر
١٧ آذار/مارس ١٩٧٠		نيجيريا (١) (٢)
٦ كانون الثاني/يناير ١٩٨٣		نيوزيلندا (١)
٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٣		هايتي
١٣ تموز/يوليه ١٩٦٠	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	الهند (١) (٢)
٥ آذار/مارس ١٩٦٢		هنغاريا (١) (٢)
٢٤ نيسان/أبريل ١٩٦٤	١٠ حزيران/يونيه ١٩٥٨	هولندا (١)

(يتبع)

<u>التصديق</u>	<u>التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٧٠		الولايات المتحدة الأمريكية (١)(٢)
٢٠ حزيران/يونيه ١٩٦١		اليابان (١)
٢٦ شباط/فبراير ١٩٨٢		يوغوسلافيا (١)(٢)(٦)
١٦ تموز/يوليه ١٩٦٢		اليونان (١)(٢)

التوقيعات فقط : ٢ : التصديقات والانضمامات : ٩٠

* يواصل الاتحاد الروسي ، اعتبارا من ٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية السابق في الأمم المتحدة ، ويأخذ على عاتقه اعتبارا من ذلك التاريخ كامل المسؤولية المترتبة على جميع حقوق والتزامات الاتحاد السوفياتي بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة والمعاهدات المتعددة الأطراف المودعة لدى الأمين العام .

** انضمت الجمهورية الديمقراطية الألمانية السابقة الى هذه الاتفاقية في ٢٠ شباط/فبراير ١٩٧٥ مع اعلان تحفظات عليها (١) و (٢) و (٣) .

*** تم تلقي صك خلافة الدولة في ٦ تموز/يوليه ١٩٩٢ .

الاعلانات والتحفظات

(باستثناء الاعلانات المتعلقة بالأراضي وبعض التحفظات

والاعلانات الأخرى ذات الطابع السياسي)

(١) لا تطبق الدولة الاتفاقية الا على الاعتراف بقرارات التحكيم الصادرة في أراضي دولة أخرى متعاقدة وعلى تنفيذ هذه القرارات .

(٢) لا تطبق الدولة الاتفاقية الا على الخلافات الناشئة عن العلاقات القانونية ، تعاقدية كانت أم غير تعاقدية ، التي تعتبر علاقات تجارية بحكم القانون الوطني .

(٣) بالنسبة لقرارات التحكيم الصادرة في أراضي دول غير متعاقدة ، فان الدولة لا تطبق الاتفاقية الا بقدر وفاء هذه الدول بشرط المعاملة بالممثل .

(٤) أعلنت حكومة كندا أنها لن تطبق الاتفاقية الا على الخلافات الناشئة عن

العلاقات القانونية ، تعاقدية كانت أم غير تعاقدية ، التي تعتبر علاقات تجارية بموجب قوانين كندا ، ما عدا في حالة إقليم كيبيك حيث لا ينص القانون على مثل هذا التقييد .

(٥) لا تطبق الدولة الاتفاقية على الخلافات التي يكون موضوع دعواها ممتلكات غير منقولة موجودة في الدولة ، أو حقا في مثل هذه الممتلكات أو في تملكها .

(٦) لا تطبق الدولة الاتفاقية الا على قرارات التحكيم الصادرة بعد دخول الاتفاقية حيز النفاذ .

(٧) ينبغي أن يكون تفسير هذه الاتفاقية وفقا لمبادئ وقواعد الدستور الوطني الساري المفعول أو للمبادئ والقواعد الناشئة عن الإصلاحات التي يقضي بها الدستور .
